

Art. 3. Aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de openbare riolen, vastgesteld in het algemeen reglement, worden de aanvullende voorwaarden toegevoegd die in artikel 2 van dit besluit zijn vastgesteld.

Art. 4. § 1. De referentiemethode voor het bepalen van pentachloorfenol in afvalwater en wateren is hogedrukvoelstofchromatografie of gaschromatografie met detectie door elektronenvangst, na extractie met een geschikt oplosmiddel. De bepalingdrempel ligt bij 2 microgram per liter voor afvalwater en bij 0,1 microgram per liter voor water.

§ 2. De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten in de orde van 50 % bedragen bij een concentratie van tweemaal de bepalingdrempel.

§ 3. Het debiet van het afvalwater moet worden bepaald met een nauwkeurigheid in de orde van 20 %.

§ 4. Onder de bepalingdrempel wordt verstaan de kleinste met een gegeven werkwijze in een monster kwantitatief bepaalbare hoeveelheid die nog van nul kan worden onderscheiden.

Onder nauwkeurigheid wordt verstaan het verschil tussen de werkelijke waarde van de betrokken parameter en de experimenteel vastgestelde gemiddelde waarde.

Onder precisie wordt verstaan het interval waarin 95 % van de resultaten worden gevonden van metingen die volgens deze methode op eenzelfde monster worden uitgevoerd.

Art. 5. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,
Mevr. M. SMET

Art. 3. Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les égouts publics par le règlement général, s'ajoutent les conditions complémentaires fixées à l'article 2 du présent arrêté.

Art. 4. § 1er. La méthode de mesure de référence pour la détermination du pentachlorophénol dans les effluents et dans les eaux est la chromatographie en phase liquide à haute pression ou la chromatographie en phase gazeuse avec détection par capture d'électrons après extraction par solvant approprié. La limite de détermination est de 2 microgrammes par litre pour les effluents et de 0,1 microgramme par litre pour les eaux.

§ 2. L'exactitude et la précision de la méthode doivent être de l'ordre de 50 % pour une concentration qui représente deux fois la valeur de la limite de détermination.

§ 3. La mesure du débit des eaux usées doit être effectuée avec une exactitude de l'ordre de 20 %.

§ 4. Par limite de détermination, il faut entendre la quantité la plus petite, quantitativement déterminable dans un échantillon, sur la base d'un procédé de travail donné, qui puisse encore être distinguée de zéro.

Par exactitude, il faut entendre, la différence entre la valeur réelle du paramètre examiné et la valeur moyenne expérimentale obtenue.

Par précision, il faut entendre l'intervalle dans lequel 95 % des résultats de mesures effectuées, sur un même échantillon et en employant la même méthode, sont trouvés.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,
Mme M. SMET

N. 88 — 600

17 FEBRUARI 1988. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de produktie van DDT

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, inzonderheid op de artikelen 9 en 20, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 juli 1985;

Overwegende dat de richtlijn 86/280/EEG van de Raad der Europese Gemeenschappen van 12 juni 1986 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van bepaalde onder lijst I van de bijlage van de richtlijn 76/464/EEG vallende gevaarlijke stoffen, de Lid-Staten bepaalde verplichtingen oplegt en dat het nodig is overeenkomstige bepalingen op te nemen in de interne rechtsorde;

Gelet op de adviezen van de Waalse Gewestexecutieve van 18 december 1986 en van de Vlaamse Executieve van 21 januari 1987;

Gelet op het nalaten vanwege de Executieve van het Brussels Gewest gevolg te geven aan de adviesaanvraag van de Regering binnen de termijn bepaald in het protocol tot regeling van de raadplegingen van de Executieven door de Regering en omgekeerd;

Gelet op het advies van de Raad van State;

F. 88 — 600

17 FEVRIER 1988. — Arrêté royal déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant de la production du DDT

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3, § 1er;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, notamment les articles 9 et 20, modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 1985;

Considérant que la directive 86/280/CEE du Conseil des Communautés européennes du 12 juin 1986, concernant les valeurs limites et les objectifs de qualité pour les rejets de certaines substances dangereuses relevant de la liste I de l'annexe de la directive 76/464/CEE, impose des obligations aux Etats membres et qu'il est nécessaire d'introduire dans le droit interne des dispositions qui y répondent;

Vu les avis de l'Exécutif régional wallon du 18 décembre 1986 et de l'Exécutif flamand du 21 janvier 1987;

Vu l'omission de la part de l'Exécutif de la Région bruxelloise de donner suite à la demande d'avis du Gouvernement dans le délai prévu par le protocole réglant les consultations des Exécutifs par le Gouvernement et vice-versa;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor het lozen van afvalwater dat afkomstig is van de sector van de DDT-productie, met inbegrip van het formuleren van DDT op dezelfde plaats.

Onder DDT, dient te worden verstaan : de som van de isomeren, 1,1,1-trichloor-2, 2 bis(p-chloorfenyl)ethaan; 1,1,1-trichloor-2-(0-chloorfenyl)-2-(p-chloorfenyl)ethaan; 1,1,1-dichloor-2,2 bis (p-chloorfenyl)ethyleen; en 1,1,1-dichloor-2,2 bis (p-chloorfenyl) ethaan.

Art. 2. Aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, vastgesteld in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, hierna « het algemeen reglement » genoemd, worden de volgende aanvullende voorwaarden toegevoegd :

1° het gehalte aan DDT van het geloosde water mag 0,15 milligram per liter niet overschrijden;

2° de hoeveelheid DDT die gemiddeld per maand in de oppervlaktewateren wordt geloosd mag 1 gram per ton geproduceerde, verwerkte of gebruikte stoffen niet overschrijden;

3° de lozingsvoorwaarden zijn vastgesteld op basis van het specifiek referentievolumen van 20 kubieke meter per ton geproduceerde, verwerkte of gebruikte stoffen.

Art. 3. Aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de openbare riolen, vastgesteld in het algemeen reglement, worden de aanvullende voorwaarden toegevoegd die in artikel 2 van dit besluit zijn vastgesteld.

Art. 4. § 1. De referentiemeetmethode voor het bepalen van DDT in afvalwater en wateren is gaschromatografie met detectie door elektronenvangst, na extractie met een geschikt oplosmiddel. De bepalingdrempel ligt voor DDT totaal, naargelang van het aantal storende begeleidende stoffen in het monster, voor water bij ongeveer 4 microgram per liter en voor afvalwater bij ongeveer 1 microgram per liter.

§ 2. De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten in de orde van 50 % bedragen bij een concentratie van tweemaal de bepalingdrempel.

§ 3. Het debiet van het afvalwater moet worden bepaald met een nauwkeurigheid in de orde van 20 %.

§ 4. Onder de bepalingdrempel wordt verstaan de kleinste met een gegeven werkwijze in een monster kwantitatief bepaalde hoeveelheid die nog van nul kan worden onderscheiden.

Onder nauwkeurigheid wordt verstaan het verschil tussen de werkelijke waarde van de betrokken parameter en de experimenteel vastgestelde gemiddelde waarde.

Onder precisie wordt verstaan het interval waarin 95 % van de resultaten worden gevonden van metingen die volgens deze methode op eenzelfde monster worden uitgevoerd.

Art. 5. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,
Mevr. M. SMET

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables au déversement des eaux usées provenant du secteur de la production du DDT, y compris la formulation du DDT sur le même site.

Par DDT, il faut entendre : la somme des isomères, 1,1,1-trichloro-2, 2 bis(p-chlorophényl)éthane; 1,1,1-trichloro-2-(0-chlorophényl)-2-(p-chlorophényl)éthane; 1,1,1-dichloro-2,2 bis (p-chlorophényl) éthylène; et 1,1,1-dichloro-2,2 bis (p-chlorophényl) éthane.

Art. 2. Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après « le règlement général », s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes :

1° la teneur en DDT des eaux déversées ne peut dépasser 0,15 milligramme par litre;

2° la quantité de DDT rejetée en moyenne par mois dans les eaux de surface ne peut dépasser 1 gramme par tonne de substances produites, traitées ou utilisées;

3° les conditions de déversement sont fixées en fonction du volume spécifique de référence de l'effluent de 20 mètres cubes par tonne de substances produites, traitées ou utilisées.

Art. 3. Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les égouts publics par le règlement général, s'ajoutent les conditions complémentaires fixées à l'article 2 du présent arrêté.

Art. 4. § 1er. La méthode de mesure de référence pour la détermination du DDT dans les effluents et dans les eaux est la chromatographie en phase gazeuse, avec détection par capture d'électrons après extraction par solvant approprié. La limite de détermination pour le DDT total est d'environ 4 microgrammes par litre pour les eaux et 1 microgramme par litre pour les effluents, selon le nombre de substances parasites présentes dans l'échantillon.

§ 2. L'exactitude et la précision de la méthode doivent être de l'ordre de 50 % pour une concentration qui représente deux fois la valeur de la limite de détermination.

§ 3. La mesure du débit des eaux usées doit être effectuée avec une exactitude de l'ordre de 20 %.

§ 4. Par limite de détermination, il faut entendre la quantité la plus petite, quantitativement déterminable dans un échantillon, sur la base d'un procédé de travail donné, qui puisse encore être distinguée de zéro.

Par exactitude, il faut entendre, la différence entre la valeur réelle du paramètre examiné et la valeur moyenne expérimentale obtenue.

Par précision, il faut entendre l'intervalle dans lequel 95 % des résultats de mesures effectuées, sur un même échantillon et en employant la même méthode, sont trouvés.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,
Mme M. SMET